

MARISA VERNA

« Introduction » à Sergio Cigada, *Études sur le Symbolisme*, Milano, Educatt, 2011

Ce texte constitue l'« Introduction » au volume présenté le 14 octobre 2011 à l'occasion d'une journée d'étude en l'honneur de Sergio Cigada dont on publie ici les actes.

Nous tentons d'y définir l'approche critique que Cigada avait élaborée dès sa jeunesse, et que nous avons reçue comme le don d'un Maître. Le don reçu a été, comme il se doit, remis dans les mains d'autres chercheurs plus jeunes, qui ont su le vivifier par de nouvelles études, comme en témoignent leurs communications.

Le volume, intitulé *Études sur le Symbolisme*, réunit, en traduction française, les essais et articles que Cigada a consacrés à la poésie symboliste : ce travail de transposition en une langue qu'il aimait passionnément avait été voulu et projeté par l'auteur pendant les deux dernières années de sa vie, et nous nous sommes donc bornée à accomplir un projet qui lui appartenait entièrement.

L'hommage ne saurait être complet, toutefois, sans les interventions de collègues illustres que Sergio Cigada avait connus et qu'il estimait comme chercheurs et comme professeurs : nous remercions donc ceux qui, parmi eux, ont voulu participer à cette journée avec des contributions fines et astucieuses, qui dessinent le juste cadre d'un tableau que nous espérons toujours vivant.

Nous remercions enfin, mais non en dernière, l'Université de la Sorbonne, qui a bien voulu nous accueillir pour cette journée d'étude : dans cette même université où le jeune étudiant Sergio Cigada avait été initié à l'amour de la langue et de la littérature françaises, la possibilité nous a été donnée d'en recueillir les fruits.

*